

D.Y.M.M. MERASMIKAN

Pembukaan Persidangan Belanjawan Majlis Meshuarat Negeri Brunei

BANDAR BRUNEI.—Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan telah mengutamakan kemajuan ekonomi Negeri Brunei serta sumber2-nya dan ini adalah satu perkara yang sentiasa dan tidak berputus akan mendapat tumpuan. Demikian titah Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Sir Omar Ali Saifuddin.

Baginda telah melafadzkan titah tersebut dari Singgahsana Baginda di-Dewan Kemasharakatan, Bandar Brunei ketika Baginda merasmikan pembukaan Persidangan Ke-tiga dari Musim Perma-shuaratan Yang Ke-empat (Belanjawan), Majlis Meshuarat Negeri Brunei pada hari Isnin 16 Desember, 1963.

Telebeh dahulu Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan telah memeriksa satu Barisan Kehormatan terdiri dari anggota2 Pasokan Pulis Negeri Brunei di-luar bangunan Dewan Kemasharakatan.

Kemudian Baginda telah di-sambut dan di-alu2kan oleh Dato' Speaker, Majlis Meshuarat Negeri Brunei, Yang Berhormat Peland Dato Perdana Menteri Dato Seri Paduka Haji Ibrahim bin Mohamed Jahfar dan di-perke-pada kepada Ahli2 Majlis Meshuarat Kerajaan.

Sa-lepas berehat Baginda telah berangkat masuk ka-Dewan tersebut serta di-iringi oleh Perarakan dan menduduki Singgahsana Baginda untuk melafadzkan titah Baginda.

Titah Baginda dengan sa-penoh-nya ada-lah di-siarkan di-bawah ini:

"Yang Berhormat Dato' Speaker dan Ahli2 Yang Berhormat Sekalian. Beberapa bulan yang lampau Beta telah berpeluang berucap pada tuan2 di-Meshuarat yang pertama dari musim Perma-shuaratan Keempat bagi Majlis Meshuarat Negeri dan Beta sukachita mendapat tahu bahawa dari semenjak waktu itu tuan2 sekalian telah menjalankan tanggungan2 penting yang telah di-bebankan ka-atas diri tuan2 untuk kepentingan dan kebajikan negeri ini.

Beta dengan sukachita telah memberi persetujuan Beta kepada tiga Rang Undang2 yang sangat mustahak yang telah di-luluskan oleh Majlis Meshuarat Negeri.

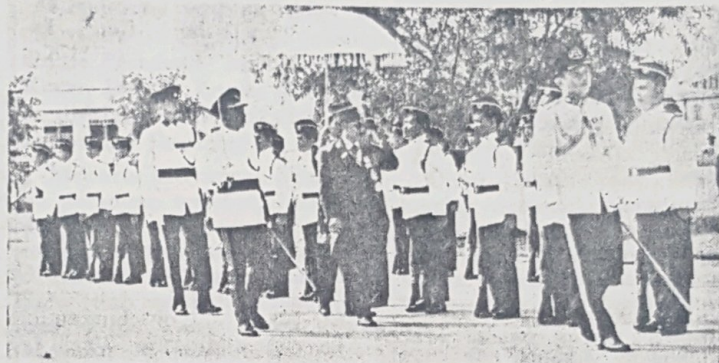
Undang2 yang Beta maksudkan itu ia-lah Undang2 Mahkamah Besar dan dua Undang2

Mengenai Melombong Minyak.
Beta yakin bahawa Undang2 ini akan memberikan munafa-

'at yang besar kepada sekalian ra'ayat Beta.

Kerajaan Beta senantiasa mengutamakan kemajuan ekonomi negeri ini serta sumber2-nya dan ini-lah satu perkara yang senantiasa dan tidak berputus akan mendapat tumpuan.

(Bersambung Di-Muka 4)



Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan sedang memeriksa Perbarisan Kehormatan terdiri dari anggota2 Pasokan Pulis Brunei pada masa ketibaan Baginda untuk merasmikan pembukaan Persidangan Belanjawan Majlis Meshuarat Negeri Brunei pada hari Isnin 16 Desember, 1963.



Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan kelihatan pada masa Baginda masuk ka-Dewan Kemasharakatan untuk merasmikan pembukaan Persidangan Belanjawan Majlis Meshuarat Negeri Brunei. Di-belakang Baginda ia-lah Pesuruh Jaya Tinggi Kerajaan Inggeris yang baharu di-Brunei, Yang Terutama Inche E.O. Laird.

Istiadat Berkhatan Dan Bertindek Puteri2 D.Y.M.M.

BANDAR BRUNEI.— Istiadat Berkhatan dan Bertindek bagi Puteri2 ka-pada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan dan Duli Yang Maha Mulia Raja Isteri akan di-adakan pada 25 dan 26 Desember, 1963.

Satu Jawatan Kuasa Kerja untuk menguruskan istiadat tersebut telah di-bentok dalam satu meshuarat yang telah di-adakan di-Balai Pemanjangan, Istana Darul Hana pada 11 Desember.

Beberapa Jawatan Kuasa yang lain akan di-bentok untuk mengadakan tema-sha2 bagi mera'ikan istiadat tersebut seperti Peraduan Membacha Al-Koran, Peraduan Panchak Silat, Rong-geng dan lain2 achara.

Sementara itu Istiadat Gendang Jaga2 akan di-mulai pada hari ini dan akan di-teruskan hingga ka-akhir bulan ini.

MAJLIS MESHUARAT NEGERI JUNJONG TITAH BAGINDA

BANDAR BRUNEI.— Majlis Meshuarat Negeri Brunei, dalam persidangan-nya pada 16 Desember, 1963, telah bersetuju dan meluluskan satu usul menguchapkan sa-penoh2 terima kasih kepada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan di-atas keberangkatan Baginda ka-Majlis itu pada hari tersebut dan di-atas titah Baginda, Majlis itu menjunjong dengan sa-penoh2-nya.

Usul tersebut telah di-chadangkan oleh Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un, disokong oleh Setia Usaha Kerajaan Brunei. Yang Berhormat Raja Azam bin Raja Kamarul Zaman serta Timbalan Setia Usaha Kerajaan Brunei, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamed Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim dan di-persetujui dengan sa-bulat suara.

Chang Seok Heong Di-Penjarakan Selama 5 Tahun

KUALA BELAIT. — Sa-orang perempuan China, Chang Seok Heong nama2 gelaran-nya Chan Pai Tze, dan Chen Sze Chiang, berumur 28 tahun telah di-jatuhkan hukuman penjara selama 5 tahun oleh Majistret Kelas Satu Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail dalam satu pembicaraan yang telah di-adakan di-Kuala Belait pada 10 Desember sa-lepas perempuan China itu di-dapati salah kerana menyimpan surat2 "dokumen sabversiv".

Chang, sa-orang pemotong baju dan bekas pengator huruf di-sa-buah perchetakan tempatan, telah di-tangkap di-Bandar Brunei bersama2 dengan empat orang lelaki China dalam satu gerakan pulis terhadap anasir2 gerakan bawah tanah di-Negeri Brunei pada suboh 11 November, 1963.

Penguasa Pulis Stephen Liew yang telah menyelongkar bilek Chang di-Seria berkata bahawa ia telah menjumpai beberapa surat dalam Bahasa China dalam sa-buah lachi di-bawah katil dan di-beberapa tempat yang tersembunyi dalam bilek Chang.

Pada masa itu Penguasa Pulis Stephen Liew berkata bahawa beliau telah menjumpai tiga surat dokumen tersembunyi dalam poket plastik sa-buah buku yang berada dalam sa-buah lachi di-bilek tersebut.

Chang telah memberikan keterangan dengan mengangkat sumpah.

Ia telah menafikan bahawa ia tahu mengenai surat2 dokumen itu dan juga ia telah menafikan bahawa ia mempunyai chupok pelajaran dalam Bahasa China pada masa ia di-minta menerangkan mengenai salah satu dari surat2 dokumen itu.

Timbalan Penda'awa Raya Inche Ram Kishan yang telah menjalankan penda'awaan itu telah menyatakan bahawa surat2 dokumen tersebut sangat-lah mara-bahaya kepada keselamatan negara dan dari jenis sabversiv yang besar pengaruh-nya.

Inche Ram Kishan telah membachaka kepada Mahkamah satu terjemahan dari salah satu surat2 dokumen yang telah di-rampaskan dari perempuan China tersebut, berjudul "Bahan2 untuk propaganda".

Surat2 dokumen itu telah menyebut berkenaan dengan pen-derrhakaan yang gagal dalam tahun 1962.

Pada masa menjatuhkan hukuman penjara selama lima tahun ka-atas perempuan China tersebut, Pengiran Momin memberitahu perempuan itu bahawa ia telah di-dapati melakukan kesalahan yang amat berat terhadap negara.

Pengiran Momin berkata bahawa perempuan China itu bernasib baik kerana pehak pendakwa tidak membawa perkara-nya ka-Mahkamah Tinggi di-mana ia boleh di-hukum penjara sa-habis lama hingga ka-10 tahun.

PERADUAN MEMBACHA KORAN KEJOHANAN DAERAH BRUNEI/MUARA

BANDAR BRUNEI. — Peraduan Membacha Kitab Suchi Al-Koran Kejohanan Daerah Brunei dan Muara akan di-adakan di-Masjid Omar Ali Saifuddin Bandar Brunei pada 11 dan 12 January, 1964 mulai pada pukul 8.30 pagi tiap2 hari itu.

Keputusan tersebut telah di-chapai dalam Meshuarat Jawatan Kuasa Peraduan Membacha Al-Koran Daerah Brunei dan Muara di-Mahkamah Shara'iah, Brunei pada 7 Desember.

Menurut keterangan Setia Usaha peraduan tersebut, Inche Abdul Salam, peraduan itu ada-lah terbuka kepada umat Islam yang di-lahirkan di-Negeri Brunei atau yang telah menjadi ra'ayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan.

Peraduan tersebut ada-lah di-bahagikan kepada empat bahagian, ia-itu Bahagian Kanak2 Lelaki yang berumur 16 tahun ka-bawah, Bahagian Kanak2 Perempuan yang berumur 14 tahun ka-bawah, Bahagian Lelaki Dewasa yang berumur 16 tahun ka-atas dan Bahagian Perempuan Dewasa yang berumur 14 tahun ka-atas.

Empat orang chalun dari tiap2 bahagian tersebut akan di-pileh untuk mewakili Da-



Pengakap2 di-Daerah Brunei telah mengadakan satu perjumpaan di-Padang Besar, Bandar Brunei pada pagi 6 Desember, 1963 untuk menguchapkan "Selamat Berpisah" kepada Pesuruh Jaya Tinggi Kerajaan Inggeris di-Brunei, Yang Terutama Dato Seri Utama A.M. MacKintosh yang juga menjadi Ketua Pengakap Negeri Brunei. Dalam gambar ini kelihatan Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un yang juga menjadi Yang Dipertua Majlis Pengakap Negeri Brunei sedang menyampaikan sa-buah chenderamata yang di-hadiahkan oleh Pengakap2 di-seluruh Negeri Brunei kepada bekas Ketua Pengakap tersebut.

Ugama di-Daerah Brunei dan Muara.

Permohonan masuk bertanding akan di-tutup pada pukul 3 petang 28 Desember.

Penerima2 borang2 permohonan ada-lah di-minta menyampikan borang2 permohonan itu dengan sa-chepat mungkin kepada Setia Usaha peraduan tersebut di-Pejabat Kadhi Besar, Brunei tidak lewat dari pukul 10 pagi 30 Desember.

PEPEREKSAAN BAHASA INGGERIS

BANDAR BRUNEI. — Sema-mai 896 orang murid2 yang berumur ka-bawah 12 tahun dari Sekolah2 Melayu dan China di-seluruh Negeri Brunei telah mengambil peperiksaan2 ujian untuk belajar di-Sekolah2 Inggeris kepunyaan Kerajaan Brunei pada tahun 1964.

Peperiksaan2 itu telah di-adakan pada 7 Desember di-lima buah pusat, ia-itu Sekolah Melayu Sultan Muhammad Jamalul Alam, Bandar Brunei; Sekolah Melayu Muda Hashim, Daerah Tutong; Sekolah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait; Sekolah Melayu Muhammad Alam, Seria dan Sekolah Melayu Sultan Hassan, Bangar, Temburong.

Murid2 yang telah mengambil peperiksaan ujian tersebut mengandongi 506 orang lelaki dan 390 orang perempuan.

Lima ratus delapan orang murid2 tersebut ia-lah dari Daerah Brunei, 104 orang dari Daerah Tutong, 266 orang dari Daerah Belait dan 18 orang dari Daerah Temburong.

Pemangku Pengarah S. R. P. B. Menafikan Berita2 Falsu

BANDAR BRUNEI. — Pemangku Pengarah Siaran Radio dan Penerangan Brunei, Yang Berhormat Inche Mohamed Salleh bin Abdul Kadir telah menafikan bahawa ranchangan mengadakan perkhidmatan gelombang pendek bagi siaran Radio Brunei terhalang di-sebabkan kekurangan jurutera2 dan juru2 teknik.

Beliau telah mengulas berita2 yang telah di-siarkan oleh beberapa buah akhbar bahawa ranchangan mengadakan perkhidmatan gelombang pendek itu terpaksa di-tanggohkan di-sebabkan kekurangan jurutera2 dan juru2

teknik yang mahir.

Yang Berhormat Inche Salleh Kadir menerangkan bahawa perkhidmatan yang baharu itu di-jadualkan berjalan pada penghujung tahun ini.

Akan tetapi oleh kerana bangunan "transmitter" Radio Brunei di-Jalan Berakas belum lagi siap di-bena, kata beliau, maka perkhidmatan yang baharu itu tidak-lah dapat di-mulai sabagaimana yang telah di-jadualkan itu.

Bangunan "transmitter" Radio Brunei yang baharu itu akan dapat di-gunakan pada awal tahun hadapan kelak, kata beliau.

MESHUARAT LEMBAGA GABNOR2 RUMAH ORANG2 TUA DI-SERIA

SERIA. — Lembaga Gabnor2 Rumah Orang2 Tua Setia menerima terima kasih kepada Inche A.W. Harmer dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Setia yang telah mendermakan wang sa-banyak \$1,000 kepada Rumah Orang2 Tua itu.

Lembaga tersebut juga mengucap terima kasih kepada Pasokan Polis Malaysia yang telah mendermakan wang sa-banyak \$60 kepada Rumah Orang2 Tua tersebut.

Perkara tersebut telah di-bentangkan dalam Meshuarat Lembaga Gabnor2 Rumah Orang2 Tua, Setia yang telah di-adakan di-rumah itu pada pertengahan bulan November yang lalu.

Pengurus lembaga tersebut, Inche P. A. Coates telah memimpin majlis tersebut, manakala Ahli2 lembaga itu yang telah hadir dalam meshuarat tersebut ialah Pengiran Syed Shahminan bin Pengiran Syed Mashor, Padri L. J. Barry, Inche Shim Wei Khong, Tuan Syed Mashor, Inche Bohari bin Ali (Bendahari) dan Inche V. Abdul Salam (Setia Usaha dan Penjaga Rumah Orang2 Tua, Setia).

Di-antara lain2 perkara yang telah di-bentangkan dan di-luluskan di-persidangan tersebut ialah:

PENDUDOK BAHARU

Lembaga tersebut telah mem-persetujui supaya dua orang tua lagi di-benarkan tinggal di-Rumah Orang2 Tua itu.

Mereka ia-lah Lee Pak, sa-orang tua lelaki dan Lee Ab Nghee, sa-orang tua perempuan.

MEMBUAT BAKUL

Orang2 yang tinggal di-Rumah Orang2 Tua itu telah membuat bakul2 rotan dengan mendapat pertolongan daripada Puan Chiew dari Maktab Anthony Abell, Setia.

Bakul2 itu akan di-jual kepada kedai2 di-Seria dan di-Kuala Belait serta juga kepada orang2 yang akan melawat ka-Rumah Orang2 Tua tersebut pada masa di-adakan perayaan menyambut

Hari Krismas, Tahun Baharu China dan pada lain2 masa kelak.

BERKEBUN SAYOR

Penduduk2 Rumah Orang2 Tua tersebut telah juga membuat kebun sayor.

Kebun sayor itu sekarang ini subur dan banyak jenis sayor2an di-tanam di-kebun itu dengan bantuan beberapa orang Pengakap.

Pemangku Pegawai Perubatan Negara, Brunei, Yang Berhormat Doktor P. I. Franks telah melawat ka-Rumah Orang2 Tua tersebut baharu2 ini.

MENDAPAT RAWATAN

Dengan pertolongan Doktor Franks, sa-orang Pegawai dari Klinik Setia telah melawat ka-Rumah Orang2 Tua itu pada tiap2 hari Sabtu untuk mengubati penduduk2 rumah tersebut yang sakit.

Penduduk2 rumah tersebut telah juga di-berikan tablet vitamin 'B' pada tiap2 hari.

MENIKMATI JAMUAN

Persidangan itu telah di-beri tahu oleh Penjaga dan Setia Usaha, Lembaga Gabnor Rumah Orang2 Tua, Setia, Inche V. Abdul Salam bahawa penduduk2 rumah itu telah mengadakan sambutan Hari Ulang Tahun Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Setia Baginda Maulana Al-Sultan.

Mereka telah di-beri jamuan yang istimewa oleh pehak yang berkenaan.

MENONTON FILM

Penduduk2 Rumah Orang2 Tua tersebut telah menyaksikan pertunjukan2 wayang gambar di-tempat kediaman mereka.

Wayang2 gambar itu telah di-tayangkan dengan ehsan Jabatan Siaran Radio dan Penerangan Kerajaan Brunei; Perkhidmatan Film, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Setia dan Maktab Anthony Abell, Setia.

Pengurus Lembaga Gabnor Rumah Orang2 Tua tersebut, Inche P. A. Coates telah mema-lomkan kepada para hadirin di-majlis itu bahawa Pasokan Tentera di-Bandar Brunei telah menghadihkan beberapa banyak barang2 makanan seperti mentega, jam, tepung gandum dan lain2-nya kepada rumah tersebut setelah pehak yang berkuasa rumah itu membuat rayuan kepada Pasokan Tentera itu.

TERIMA KASEH

Lembaga Gabnor Rumah Orang2 Tua itu, kata Inche Coates, sangat-lah menghargai budi baik pehak Tentera di-Bandar Brunei.

Setia Usaha lembaga itu telah di-minta menghantarkan sapu-chok surat kepada Pasokan Tentera di-Bandar Brunei dan mengucapkan terima kasih terhadap hadiah yang telah di-berikan oleh pasokan itu kepada penduduk2 Rumah Orang2 Tua yang terma'lom.

WAKIL2 BRUNEI MENGHADHIRI PERSIDANGAN ECAFE DI-MANILA

BERAKAS. — Timbalan Setia Usaha Kerajaan, Brunei, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamed Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim telah kembali ka-Brunei dari Manila dengan kapal terbang pada 9 Desember sa-lepas menghadhiri Persidangan Menteri2 Surohanjaya Perekonomian bagi Asia dan Timor Jauh (ECAFE) selama empat hari.

Beliau telah menghadhiri persidangan tersebut bersama2 dengan Pengawal Kastam dan Bea Negeri Brunei, Yang Berhormat Inche Othman Chua Kwang Soon dan Penasehat Ekonomi Bangsa2 Bersatu kepada Kerajaan Brunei, Doktor J.S. Gould.

Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamed Yusof berkata pada masa beliau kembali ka-Brunei dari Manila bahawa persidangan tersebut telah mencapai kejayaan yang besar dalam bidang perekonomian.

Projek2 yang telah di-persetujui dalam persidangan tersebut jika di-jalankan, kata beliau, akan membawa faedah2 yang besar kepada negara2 yang berada dalam lengkongan Surohanjaya Perekonomian bagi Asia dan Timor Jauh.

Di-antara projek2 yang mustahak itu, tegas beliau, ia-lah berkenaan dengan kemudahan2 bagi memajukan keadaan2 keinderaan2 perkapalan dan keinderaan2 darat.

Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Mohamed Yusof berkata lagi bahawa kebanyakan wakil2 dari 20 negeri2 yang lain yang menghadhiri persidangan tersebut sangat-lah gemar hendak memberikan pertolongan ka-

pada Negeri Brunei dalam projek2 kemajuan negeri ini.

Persidangan Surohanjaya Perekonomian bagi Asia dan Timor Jauh yang akan datang akan di-adakan di-Teheran, Negeri Parsi dalam bulan March tahun hadapan kelak.

WAKTU2 SEMBAHYANG DAN AMSAK

Waktu sembahyang dan amsak bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 18 Desember hingga ka-hari Selasa 31 Desember, 1963 ada-lah seperti di-bawah ini:—

H.B.	Amsak	Suboh	Dzohor	Asar	Maghrib	Isha
18	4.47	5.02	12.27	3.46	6.19	7.32
19	4.48	5.03	12.28	3.49	6.20	7.33
20	4.48	5.03	12.28	3.49	6.20	7.33
21	4.49	5.04	12.29	3.48	6.20	7.33
22	4.49	5.04	12.29	3.48	6.20	7.33
23	5.05	4.50	12.30	3.49	6.21	7.34
24	5.05	4.50	12.30	3.49	6.21	7.34
25	4.51	5.06	12.31	3.50	6.22	7.35
26	4.51	5.06	12.31	3.50	6.22	7.35
27	4.51	5.06	12.31	3.50	6.22	7.35
28	4.52	5.07	12.32	3.51	6.23	7.36
29	4.52	5.07	12.32	3.51	6.23	7.36
30	4.53	5.08	12.32	3.51	6.23	7.36
31	4.53	5.08	12.32	3.51	6.24	7.37

Waktu sembahyang dan amsak bagi Daerah Setia dan Kuala Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-Seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.40 tengah hari.

Guru2 Pengakap Brunei Ka-K. L.

BERAKAS. — Dua orang Guru2 Pengakap Brunei telah berlepas dari sini ka-Kuala Lumpur dengan kapal terbang pada petang 10 Desember untuk mengambil bahagian dalam satu kursus Jurulateh Pengakap.

Guru2 Pengakap tersebut ialah Guru Pengakap Yahya bin Mohamed Yusof dari Pasokan Asrama Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Brunei Ketujuh dan Guru Pengakap Abdul Jalil bin Abdul Rahman dari Pasokan Pengakap Sekolah Melayu Sultan Muhammad Jamalul Alam, Brunei Pertama.

Kursus tersebut telah di-adakan di-Kuala Lumpur selama lima hari mulai dari 11 Desember.

Menurut keterangan sa-orang Juruchakap Persatuan Pengakap tempatan, tujuan menghantarkan Guru2 Pengakap tersebut untuk menghadhiri Kursus Jurulateh Pengakap itu ia-lah supaya membolehkan mereka menubuhkan satu pasokan pelatoh untuk melatoh Pengakap2 tempatan.

Beliau menerangkan bahawa ini-lah kali yang pertama Guru2 Pengakap dari Negeri Brunei di-hantar ka-Kuala Lumpur untuk mengambil bahagian dalam Kursus Jurulateh Pengakap.

Maka dengan mempunyai pengalaman ketika menghadhiri kursus tersebut, beliau berharap sa-moga Guru2 Pengakap itu akan dapat memberikan pertolongan yang besar kepada Pergerakan Pengakap tempatan dalam usaha untuk melatohkan Pengakap2 di-Brunei pada masa hadapan kelak.

(Dari Muka 1)

Sekali lagi Beta sukachita un-

KAMPONG GADONG.

Hadiah2 itu telah di-sampaikan oleh Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un, yang juga menjadi Yang Dipertua Majlis Pengakap Negeri Brunei.

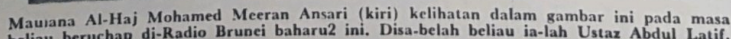
Sa-belum itu, tadi Beta telah

Anggaran Belanjawan yang akan di-kemukakan kepada tuan2 menunjukkan bagi meluaskan perkembangan ekonomi negeri ini.

Akhir-nya, Beta menguchap-
kan moga2 keputusan2 yang di-
buat oleh tuan2 akan mendapat
segala kejayaan dan bahawa ke-
putusan2 itu mungkin menda-
ngan kebaikan kepada keada-
ra'ayat Beta yang menjadi tujuan
Beta, dan juga tuan2 sekalian se-
laku Ahli2 Yang Berhormat."

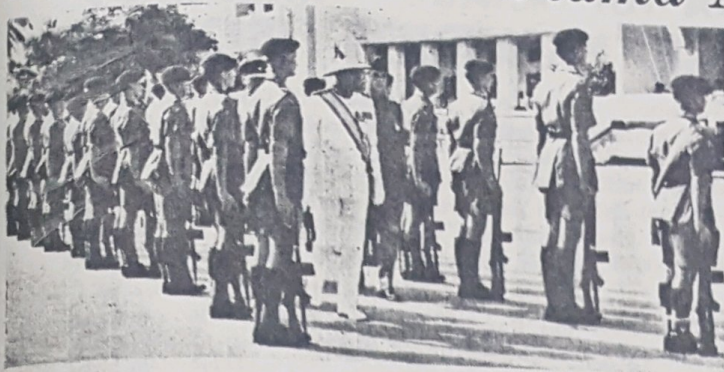
Beliau telah berucap dalam Bahasa Arab dan ucapan-nya itu telah di-terjemahkan ka-dalam

Dalam ucapan-nya itu, Maulana Al-Haj Mohamed Meeran Ansari berkata bahawa beliau tumpang merasa sukachita atas kebahagiaan umat Islam di Negeri Brunei kerana telah beriman

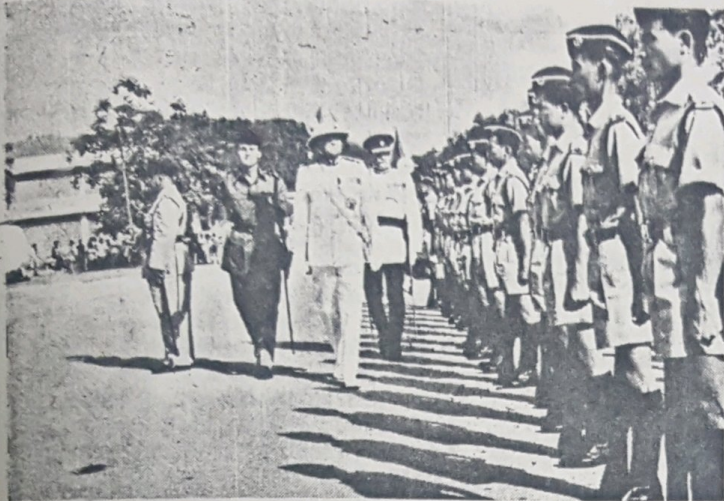


Maka dari penjelasan ayat2 Al-Koran dan Hadith Junjongan besar ini ternyata-lah bahawa wajib-lah umat Islam bermuafakat, bergaul dan bekerjasama pada menta'ati perintah Allah, Rasul-nya dan Raja yang memerintah yang memelihara keadilan, kemurahan dan kema'moran umat, kata-nya.

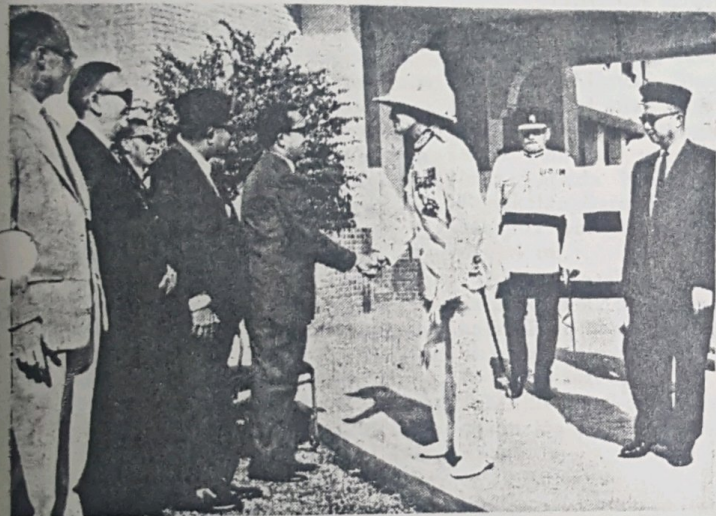
Y.T.U. Dato Seri Utama MacKintosh Balek Ka-U.K.



Dato MacKintosh memeriksa Perbarisan Tentera.



Dato MacKintosh memeriksa Perbarisan Pulis.



Dato MacKintosh berjabat tangan dengan Timbalan Menteri Besar Brunei, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Paduka Haji Ali.

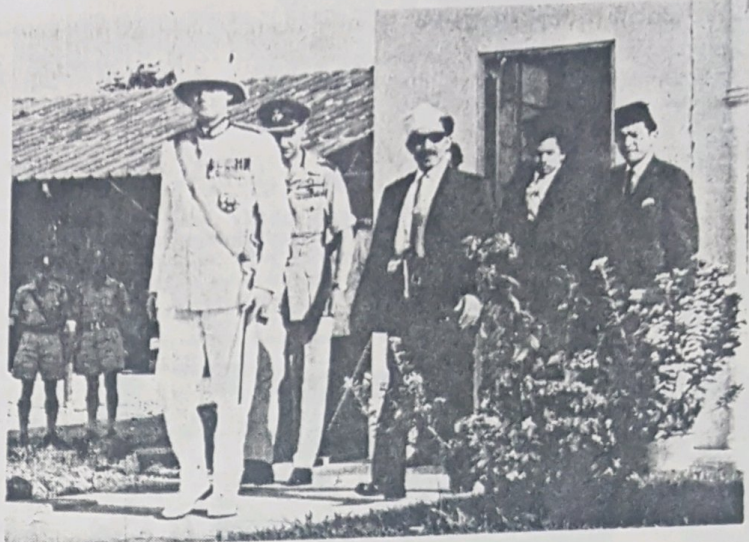


Dato MacKintosh berjabat tangan dengan Pengarah Bahagian Bahasa dan Pustaka, Jabatan Pelajaran Brunei, Yang Berhormat Tuan Haji Mohamed Jamil.

BANDAR BRUNEI. — Yang Terutama Dato Seri Utama A.M. MacKintosh telah kembali ka-United Kingdom dengan kapal terbang pada petang 9 Desember, 1963 sa-lepas tamat perkhidmatan beliau sa-bagai Pesuruhjaya Kerajaan Inggeris di-Negeri Brunei.

Beliu telah di-gantikan oleh Yang Terutama Inche E.O. Laird.

Sa-belum berpisah dari negeri ini, Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh telah memereksa satu Perbarisan Kehormatan terdiri dari anggota2 Pasokan Pulis Brunei dan Pasokan Tentera Inggeris.



Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan kelihatan dalam gambar ini sedang berjalan bersama2 Yang Terutama Dato Seri Utama A.M. MacKintosh dari Bangunan Lapangan Terbang Brunei menuju ka-kapal terbang kepunyaan Tentera Udara Di-Raja Inggeris untuk mengucapkan "Selamat Berpisah" kepada bekas Pesuruhjaya Tinggi Kerajaan Inggeris di-Brunei.

Perjumpaan Pengakap2 Dan Pandu2 Puteri

BANDAR BRUNEI. — Pengakap2, Pandu2 Puteri dan Pengakap2 Anak2 Serigala di-Daerah Brunei telah mengadakan satu perjumpaan untuk memberikan "Selamat Berpisah" kepada Pesuruhjaya Tinggi Inggeris di-Brunei, Yang Terutama Dato Seri Utama A.M. MacKintosh yang telah menjadi Ketua Pengakap Negeri Brunei.

Perjumpaan itu telah di-adakan di-Padang Besar Bandar Brunei pada pagi 6 Desember.

Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh telah tiba di-majlis itu pada pukul 9.30 pagi hari tersebut dan terus memereksa Barisan Kehormatan Pengakap2 yang telah bersedia berbaris. Kemudian ucapan2 telah di-lafadzkan oleh Pesuruhjaya Pengakap2 Negeri Brunei, Inche P.A. Coates dan oleh Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un yang menjadi Yang Dipertua, Majlis Pengakap Negeri Brunei.

Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal kemudian telah menyampaikan sa-buah chenderamata bagi pihak Pergerakan Pengakap Negeri Brunei kepada Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh.

Sa-lepas itu Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh telah mengucapkan "Selamat Tinggal" kepada Pengakap2 diseluruh Negeri Brunei.

Beliu telah memujikan pekerjaan2 yang baik yang telah di-lakukan oleh Pengakap2 di-negeri

ini dan berharap sa-moga Pergerakan Pengakap Negeri Brunei akan maju dan berbakti kepada masyarakat pada sa-tiap masa.

Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh telah mengucapkan berbanyak2 terima kasih kepada Pergerakan Pengakap Negeri Brunei yang telah menghadihkan sa-buah chenderamata berupa sa-buah kotak perak yang beliau sangat menghargai, sambil menegaskan bahawa chenderamata itu akan menjadikan sa-bagai sa-buah "alat perhubungan" antara beliau dengan Pergerakan Pengakap di-Negeri Brunei pada sa-tiap masa.

Kemudian Yang Terutama Dato Seri Utama MacKintosh telah menjalankan kewajipan-nya yang terakhir sekali sa-bagai Ketua Pengakap Negeri Brunei dengan menyampaikan Surat Tauliah Pesuruhjaya Pengakap Daerah Brunei kepada Inche Ali Khan bin Abdul Khan.

Sa-belum berpisah beliau telah menyaksikan berbagai2 jenis pertunjukan dan permainan oleh Pengakap2, Pandu2 Puteri dan Anak2 Serigala di-padang tersebut.

SHARIKAT MINYAK SHELL HADIAH PEMBESAR SUARA KAPADA MASJID PENGKALAN BATU

KAMPONG PENGKALAN BATU. — "Budak2 lelaki dan perempuan hari ini akan menjadi pentadbir2, jentera2 dan pemimpin2 pada esok hari dan kerja2 yang demikian di-dalam dunia moden ini menghendaki perengkat pelajaran dan pimpinan yang lebih tinggi jika sa-buah negeri itu akan memoleh tempat-nya yang betul di-dalam hal ehwal dunia", demikian kata Wakil Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Bandar Brunei, Inche P. A. Coates.

Beliau telah melafadzkan ucapan tersebut di-majlis menyampaikan alat2 pembesar suara yang telah di-hadiahkan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad kepada Masjid Kampung Pengkal-an Batu.

Alat2 pembesar suara itu telah di-sampaikan oleh Inche Coates bagi pihak Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad kepada Ketua Kampung Pengkal-an Batu, Tuan Haji Khamis bin Bongsu di-Masjid Kampung Pengkal-an Batu pada pagi hari Juma'at 6 Desember.

Ketika menyampaikan alat2 pembesar suara tersebut kepada Ketua Kampung Pengkal-an Batu, Inche Coates berkata bahawa beliau berasa sukachita menyampaikan alat2 pembesar suara itu bagi pihak Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad kepada Masjid Kampung Pengkal-an Batu dan berharap bahawa alat2 pembesar suara itu akan di-gunakan oleh Masjid tersebut dan akan memberikan faedah kepada penduduk2 di-Kampung Pengkal-an Batu itu pada sa-tiap masa.

Inche Coates telah berangkat dari Bandar Brunei ka-Kampung Pengkal-an Batu pada pagi hari Juma'at 6 Desember dengan menaiki sa-buah perahu motor sangkut kepunyaan Jabatan Hal Ehwal Ugama Negeri Brunei.

Beliau telah di-iringi oleh Penolong Wakil Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Bandar Brunei, Inche Chua Kong Heng.

Turut berangkat ka-Kampung Pengkal-an Batu bersama2 dengan Inche Coates ia-lah Kadhi Dac-

rah Brunei dan Muara, Abang Razali bin Haji Zainuddin dan beberapa orang lagi Pegawai2 Kerajaan Brunei.

Ucapan2 telah di-lafadzkan di-majlis menyampaikan alat2 pembesar suara itu oleh Imam Masjid Kampung Pengkal-an Batu, Tuan Haji Metussin bin Mohamed Arshad; Ketua Kampung Pengkal-an Batu, Tuan Haji Khamis bin Bongsu; Guru Besar Sekolah Melayu Pengkal-an Batu, Chegu Mohiddin bin Abdul Ghafar; Guru Ugama Sekolah Melayu Pengkal-an Batu, Chegu Abdullah bin Othman; Wakil Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Bandar Brunei, Inche P.A. Coates dan oleh Kadhi Daerah Brunei dan Muara, Abang Razali bin Haji Zainuddin.

Abang Razali telah berucap bagi pihak Jabatan Hal Ehwal Ugama Negeri Brunei.

TERIMA KASEH

Beliau telah mengucapkan berbanyak2 terima kaseh kepada Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad atas niat baik Sharikat Minyak Shell itu menghadihkan alat2 pembesar suara bukan sahaja kepada Masjid Kampung Pengkal-an Batu, bahkan kepada Masjid2 yang lain juga dalam negeri ini.

Abang Razali berharap sa-moga penduduk2 di-Kampung Pengkal-an Batu akan kenangkan budi Sharikat Minyak Shell itu pada sa-tiap masa.

Majlis itu di-akhiri dengan bacaan Do'a Selamat oleh Abang Razali.



Gambar atas: Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Puteri Noor Ehsan sedang menyampaikan hadiah kepada Fatimah binti Momin sa-orang pesedang Pasokan Bola Jaring Sekolah Melayu A.T.K.B. sa-lepas selesai di-main Pasokan Bola Jaring Sekolah2 Melayu Sa-Negeri Brunei. Di-belakang Fatimah ia-lah Dayangku Iring, juga sa-orang pemain Pasokan S.M.A.T. Gambar bawah: Satu pemandangan di-temasha pertandingan akhir bola jaring antara Sekolah2 Melayu Sa-Negeri Brunei.



Pertandingan Akhir Bola Jaring: S.M.A.T. MENGALAHKAN S.M.S.

BANDAR BRUNEI. — Sekolah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait telah mengalahkan Sekolah Melayu Sengkurong dengan 8 mata berbalas 5 mata dalam pertandingan akhir bola jaring antara murid2 perempuan Sekolah2 Melayu dari seluruh Negeri Brunei di-Padang Besar Bandar Brunei pada petang hari Juma'at 6 Desember.

Kedua2 pasukan tersebut telah berjaya memasuki pertandingan akhir yang telah di-jadualkan

berlangsung pada petang hari Juma'at 29 November.

Oleh kerana hujan telah menchorah turun dengan lebat pada masa pertandingan itu hendak di-jalankan, maka pertandingan itu telah di-tanggohkan hingga ka-petang 6 Desember.

Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Puteri Noor Ehsan telah menyampaikan hadiah2 sa-lepas tamat pertandingan akhir bola jaring tersebut.

KERJA KOSONG:

Merinyu Kanan Bandaran

Permohonan2 ada-lah di-pelawa untuk memenohi jawatan kosong sabagai Merinyu Kanan Bandaran di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

(a) Pemohon2 mesti-lah berkelulusan Darjah IV, Sekolah Melayu dan Form III Sekolah Inggeris dan mempunyai sekurang2-nya 7 tahun pengalaman sa-bagai Merinyu Bandaran.

(b) Pemohon2 mesti-lah ra'ayat Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Brunei atau pun berhak di-daftarkan me-

njadi ra'ayat.

Gaji:

Dalam Tingkatan Gaji \$570x 30-750.

Permohonan2 daripada pegawai2 Kerajaan hendak-lah di-hantar melalui Ketua2 Pejabat mereka. Ketua2 Pejabat di-kehendaki menghantar laporan2 sulit mengenai pemohon2 itu bersama2 dengan satu salinan "Rekod Perkhidmatan" yang lengkap.

Borang2 Permohonan yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 31 Desember.



Wakil Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Bandar Brunei, Inche P.A. Coates telah menyampaikan alat2 pembesar suara yang di-hadiahkan oleh Sharikat Minyak itu kepada Masjid Pengkal-an Batu pada 6 Desember. Gambar ini di-ambil sa-lepas di-adakan upacara tersebut.

PERLUMBAAN BERJALAN KAKI SEKOLAH MELAYU SUNGAI KEBUN

KAMPONG SUNGAI KEBUN. — Seramai 326 orang murid2 lelaki dan perempuan dari Sekolah Melayu Sungai Kebun telah mengambil bahagian dalam Perlumbaan Perjalan Kaki Jarak Jauh di-Jalan Lumapas—Sungai Kebun pada pagi hari Ahad 8 Desember.

Ini-lah kali yang pertama Sekolah Melayu Sungai Kebun mengadakan perlumbaan berjalan kaki itu semenjak sekolah itu dibuka pada 2 Jun tahun ini.

Perlumbaan berjalan kaki itu telah di-bahagikan kepada empat peringkat ia-itu peringkat2 A, B, C dan D.

Sa-lain dari itu, perlumbaan berjalan kaki itu telah juga di-buka kepada Pasokan2 Sekolah tersebut.

Delapan pasokan telah bertanding, ia-itu Pasokan2 Harimau, aya, Beruang, Singa, Naga, Gar, Garuda dan Gajah.

Keputusan2 Perlumbaan Berjalan Kaki tersebut ada-lah di-siarkan di-bawah ini:

PERENGKAT 'A'. Lelaki: Johan—Othman Ibrahim. Naib Johan—Kasim bin Mohamed Tahir. Pemenang yang ke-tiga—Ja'afar Besar. Perempuan: Johan—Hasmah Zukim. Naib Johan—Zainah Ludin. Pemenang yang ke-tiga—Sahadan Saham.

PERENGKAT 'B'. Lelaki: Johan—Awangku Yusof bin Pengiran Umarali. Naib Johan—Awangku Tajuddin bin Pengiran Salleh. Pemenang yang ke-tiga—Tarif Asgar. Perempuan: Johan—Asmah Metussin. Naib Johan—Bungsu binti Munaf. Pemenang g ke-tiga—Rokiah Rashid.

PERENGKAT 'C'. Lelaki: Johan—Ibrahim Ja'afar. Naib Johan—Awangku Said bin Pengiran Sabtu. Pemenang yang ke-tiga—Tuah Othman. Perempuan: Johan—Sariah Mohamed Taha. Naib Johan—Zauyah Latif. Pemenang yang ke-tiga—Dayangku Rokiah binti Pengiran Tajuddin.

PERENGKAT 'D'. Lelaki: Johan—Zaini Mahmud. Naib

Johan—Ahmad Metusin. Pemenang yang ke-tiga—Awangku Chuchu bin Pengiran Jamuddin. Perempuan: Johan—Tijah Metusin. Naib Johan—Samit Laut. Pemenang yang ke-tiga—Sara Abdul Hamid.

Keputusan2 antara pasokan2 yang telah mengambil bahagian dalam Perlumbaan Berjalan Kaki Sekolah Melayu Sungai Kebun pada 8 Desember yang lalu adalah seperti di-bawah ini:

1. Pasokan Gajah—4985 mata.
2. Pasokan Garuda—5271 mata.
3. Pasokan Ular—5574 mata.
4. Pasokan Naga—5633 mata.
5. Pasokan Singa—5796 mata.
6. Pasokan Beruang—5877 mata.
7. Pasokan Buaya—6437 mata.
8. Pasokan Harimau—7673 mata.

Sa-lepas selesai di-langsungkan perlumbaan berjalan kaki tersebut satu majlis memberikan ucapan2 dan menyampaikan hadiah2 telah di-langsungkan di-kawasan Sekolah Melayu Sungai Kebun.



Gambar ini di-ambil di-temasha perlumbaan berjalan kaki anjoran Sekolah Melayu Sungai Kebun baharu2 ini. Peserta yang gemok sekali dalam gambar ini ia-lah Maidin bin Metassan dari Pasokan 'D'. Umor-nya ia-lah sabelas tahun. Kalau boleh, kata-nya, ia berhajat hendak mengambil bahagian dalam Perlumbaan "Big Walk" pada tahun hadapan.

Uchapan2 telah di-lafadzkan di-majlis itu oleh Nadhir Sekolah2 Melayu Bandar Brunei, Inche Shahbuddin bin Saleh dan Guru Besar Sekolah Melayu Sungai Kebun, "Chegu Haji Abdul Hamid.

Kemudian hadiah2 telah di-sampaikan oleh Chegu Aishah

binti Ariffin, Guru Besar, Sekolah Melayu Dato Kramat, Pulau Pinang, ia-itu isteri Inche Mohamed Noor bin Ahmad, bekas Yang Dipertua Agong, Kesatuan Persekutuan Guru2 Melayu Semenanjung dari Pulau Pinang yang telah melawat ka-Negeri Brunei baharu2 ini.

PERTANDINGAN TINJU KEJOHANAN SA-NEGERI BRUNEI

BANDAR BRUNEI. Seramai 19 orang ahli2 tinju dari Bandar Brunei dan Seria telah mengambil bahagian dalam Pertandingan Tinju untuk merebutkan gelaran Kejohanan Sa-Negeri Brunei, di-bawah anjoran Persatuan Tinju Negeri Brunei.

Pertandingan itu telah di-adakan di-Pentas Pancharagam, Bandar Brunei pada malam 7 Desember dan di-saksikan oleh kira2 saribu orang dari berbagai2 bangsa.

Yang Amat Mulia Pengiran Kerma Indera Dato Paduka Haji Mohamed bin Pengiran Piut, Naib Yang Dipertua Persatuan Tinju Negeri Brunei telah menyampaikan hadiah2 kepada

ahli2 tinju yang telah berjaya dalam pertandingan tinju tersebut.

Tiap2 perlawanan ia-lah sebanyak tiga pusingan dan keputusan2-nya di-siarkan di-bawah ini:

Perlawanan 1. Bahagian "Light Weight" Perengkat Suku Akhir: Momin mengalahkan Charlie Bogosoff dan berjaya memasuki pertandingan saparoh akhir.

Perlawanan 2. Bahagian "Light Weight": Perengkat Suku Akhir: Cedric Au mengalahkan Takong Tengah.

Perlawanan 3. Bahagian "Feather Weight" Perengkat Suku Akhir: Jelinggai mengalahkan Abit Ambun.

Perlawanan 4. Bahagian "Feather Weight" Perengkat Suku Akhir: John Chin mengalahkan Awangku Mat Don.

Perlawanan 5. Bahagian "Bantam Weight" Perengkat Suku Akhir: Nikman Mohamed Noor mengalahkan Abdul Hamid Hassan.

Perlawanan 6. Bahagian "Mosquito Weight" Perengkat Akhir: Sahar Al-Johari mengalahkan Awangku Yahya bin Pengiran Hashim.

Perlawanan 7. Bahagian "Light Weight" Perengkat Saparoh Akhir: Walter Boyd mengalahkan Momin.

Perlawanan 8. Bahagian "Light Weight" Perengkat Saparoh Akhir: Noorshah Abdullah mengalahkan Cedris Au.

Perlawanan 9. Bahagian "Feather Weight" Perengkat Saparoh Akhir: Jelinggai mengalahkan Melee Briak.

Perlawanan 10. Bahagian "Feather Weight" Perengkat Saparoh Akhir: Ahmad Tudin mengalahkan John Chin.

Perlawanan 11: Bahagian "Bantam Weight" Perengkat Akhir: Nikman Mohamed Noor mengalahkan Abdillah Zakia.

Perlawanan 12. Bahagian "Bantam Weight" Perengkat Akhir: Awangku Kamaluddin mengalahkan Harry Chin.

Perlawanan 13. Bahagian "Light Weight" Perengkat Akhir: Walter Boyd mengalahkan Noorshah Abdullah.

Perlawanan 14. Bahagian "Feather Weight" Perengkat Akhir: Ahmad Tudin mengalahkan Jelinggai.



Satu pemandangan pertandingan tinju yang telah di-langsungkan di-Bandar Brunei pada malam 7 Desember.

PEMANTASAN DERMA BAKTI ANJORAN 3PKA

BANDAR BRUNEI. — Persatuan Pakatan Putera Kampong Ayer (rangkas-nya 3PKA) akan mempersembahkan sa-buah drama bertajuk "Selingkar Kesah Di-Tasek Kaseh", bertempat di-Pang-gong Boon Pang Baharu di-Bandar Brunei.

Drama itu ia-lah satu hasil karya Inche Mohamed Haji Sa-ruddin, sa-orang penulis drama yang terkenal di-negeri ini dan akan di-persembahkan pada hari Ahad 22 Desember mulai pada pukul 2 petang.

Sa-lain dari itu, berbagai2 tar-ian, nyanyian, lawak jenaka dan lain2 achara akan juga di-per-sembahkan di-temasha tersebut.

Menurut keterangan sa-orang Juruchakap 3PKA, persatuan-

nya akan mengadakan persembahan tersebut ia-lah untuk mengu- tip derma bagi membantu ta- bong derma persatuan tersebut dan juga kerana membantu ta- bong derma anak2 yatim di- negeri ini.

Di-antara pelakon2 yang akan menjayakan temasha tersebut ia- lah Seniwati2 Aminah Ismail, Safariah Parman, Samaniah Sa'ad

Seniman Zaini Satar dan bebera- pa orang lagi dari Singapura serta pelakon2 tempatan antara-nya ia-lah Rajap Talip, A. Rahman Salim, Wahab Tengah, Salleh Damit, Dayangku Intan dan lain2-nya.

Bayaran menonton persembah- an tersebut ia-lah 50 sen, \$1.00, \$1.50 dan \$2.00. Tiket2 itu bo- leh di-dapati dari Inche Ali Yusuf di-Pejabat Hal Ehwal Ugama, Brunei; Inche Latif Haji Ibrahim di-Pejabat Tanah, Brunei dan ahli2 persatuan tersebut, atau pun di-Pangpong Boon Pang Baharu pada 22 Desember.

PERSIDANGAN PELAJARAN

BANDAR BRUNEI. — Perse- kutuan Guru2 Melayu Brunei te- lah menghantarkan tiga orang Wakil2 ka-Persidangan Pelajaran Malaysia yang pertama sa-bagai pemerhati2.

Persidangan itu akan di-ada- kan di-Kuala Lumpur selama lima hari mulai dari hari Khamis 19 Desember.

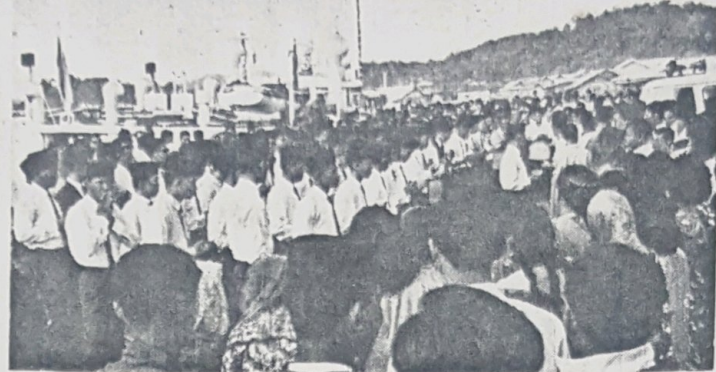
Wakil2 Persekutuan Guru2 Melayu Brunei yang akan meng- hadhiri persidangan tersebut ia- lah Inche Mohamed Daud bin Serudin, Inche Mohamed bin Ja'- afar dan Awangku Tajuddin bin Pengiran Ahmad.

Beliau2 itu telah berangkat ka-Kuala Lumpur dengan kapal terbang pada petang 16 Desem- ber.

AHLI BAHARU M.M.N. BRUNEI

BANDAR BRUNEI. — Yang Berhormat Awang Noordin bin Abdul Latif, Pemangku Pegawai Pelajaran Negara, Brunei telah mengangkat sumpah sa-bagi sa- orang ahli rasmi Majlis Menhu- rat Negeri Brunei pada 16 Des- ember.

Beliau telah menggantikan tempat Yang Berhormat Iche Malcolm MacInnes, Pegawai Pe- lajaran Negara, Brunei, yng jada masa ini berada di-lar negeri.



Gambar ini di-ambil di-Tambatan Kastam Di-Raja Brunei sa-belum anggota2 Askar Melayu Brunei balek ka-Perkhemahan Singiting di-Negeri Sembilan dalam bulan Novem- ber yang lalu sa-lepas berchuti di-Tanah ayer.



Guru2 Sekolah2 Melayu di-Bandar Brunei telah mengadakan satu majlis jamuan di-dewan Sekolah Melayu Raja Isteri Fatimah baharu2 ini untuk mera'ikan Inche Mohamed Noor bin Ahmad, bekas Yang Dipertua Agong Kesatuan Persekutuan Guru2 Melayu Semen- jong dan isteri-nya Chegu Aishah binti Ariffin, sa-orang Guru Besar sa-buah Sekolah Melayu di-Pulau Pinang yang telah melawat ka-Brunei baharu2 ini. Chegu Aishah (nombor dua dari kanan) kelihatan dalam gambar ini bergambar dengan sa-bilangan Guru2 perempuan yang hadir di-majlis tersebut.

SEKOLAH2 BERCHUTI

BANDAR BRUNEI. — Maktab Perguruan Melayu Brunei serta Sekolah2 Me- layu di-seluruh Negeri Bru- nei telah di-tutup kerana kelepasan2 Penggal Akhir Tahun, Bulan Puasa dan Hari Raya Aidil Fitri mulai dari hari Selasa 17 Des- ember.

Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Maktab Anthony Abell dan Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri pula akan di-tutup mulai dari hari Khamis 19 Desember.

Semua Maktab2 dan Se- kolah2 tersebut akan di- buka sa-mula dengan seren- tak pada 18 February, 1964.

BELIA2 BERKHELAH DI-SUNGAI LIANG

KUALA BELAIT. — Belia2 Daerah Be'ait akan mengadakan satu temasha perkhelahan di- pantai Sungai Liang pada 5 Jan- uary, 1964 di-bawah tajaan Pen- gelola Rancangan Belia Dae- rah Belait, Inche Harun Kamal bin Endot.

Satu Jawatan Kuasa telah di-bentuk baharu2 ini untuk membuat persediaan2 bagi men- jayakan rancangan tersebut.

Jawatan Kuasa itu ada-lah mengandungi Inche Sulaiman sa- bagai Yang Dipertua, Inche Stanley James dan Puan Susanah Wong sa-bagai Naib2 Yang Di- pertua, Inche Simon Chen sa- bagai Pengurus, Inche August- tine Th'ng sa-bagai Setia Usa- ha, Inche Tan Boon Heng sa- bagai Bendahari dan Inche Mil- B. James sa-bagai Pegawai Pe- rangkan.

KAPAL TERBANG H. K. - BRUNEI

BERAKAS. — Menurut satu peng- umuman dari Sharikat Penerbangan Cathay Pacific, kapal terbang-nya dari Hong Kong ka-Brunei yang telah di-jadualkan mendarat di-lapangan terbang Brunei pada hari Isnin 30 Desember, 1963 telah di-batalkan. Bagaimana pun pendaratan kapal2 terbang Sharikat Penerbangan Cathay Pacific itu dari Hong Kong ka-Brunei pada tarikh2 yang lain tidak berubah.



Gambar ini telah di-ambil sa-belum dangsongkan perlawanan akhir bola jaring murid2 perempuan Sekolah2 Melayu Sa-Negeri Brunei antara Se- kolah Melayu Ahmad Tajuddin dengi Sekolah Melayu Sengkuring. Keputusan-nya di-siarkan di-muka 6. Gambar Chegu Abdul Hamid P.H.A.B. Di-terbitkan oleh Jatan Siaran Radio dan Penerangan, Brunei dan di-chetak di-The Brunei Press Limited Kuala Belait.